

escaneandomé
lucianacrepaldi

escaneandome

"Todo empezó en una tarde tranquila de un miércoles, 25 de noviembre del 99 en Brasil"... Este día compré un escáner plano de formato folio, lo instalé y por curiosidad escaneé mi mano... Sorprendida con el resultado puse la otra mano, los pies, la cara ... En menos de dos horas había escaneado más de 60 partes de mi cuerpo. Sí, fue exactamente mi cuerpo desnudo sobre el frío vidrio del escáner lo que actuó como un secreto resorte. Emocionada con las posibilidades del nuevo aparato, seguí escaneándome. Durante meses, me lancé a un intenso proceso de experimentación: combinando partes, creando estructuras, registrando acciones al escanear poniéndome las botas o sacándome la ropa de fiesta que, un día, volvió sin arrugas.

Estuve observando mi estructura corpórea, la estética de la forma, la textura de la piel, sus marcas, sus infinitos poros... Me vi retratando el desamor, los deseos caducados, la soledad; digitalizando a cada instante la inmortalidad del gesto de una realidad personal, íntima y conflictiva. Encontré en el escáner un modo muy particular de exteriorizar mis emociones, el sentimiento de algo incompleto que nos es tan natural. Un extraño laboratorio portátil donde puedo capturar imágenes fragmentadas de una supuesta realidad. Una fragmentación que está presente no sólo en la forma, también detrás, en la dermis, en el laberíntico sistema de ecuaciones existenciales que habita en lo más profundo de cada uno.

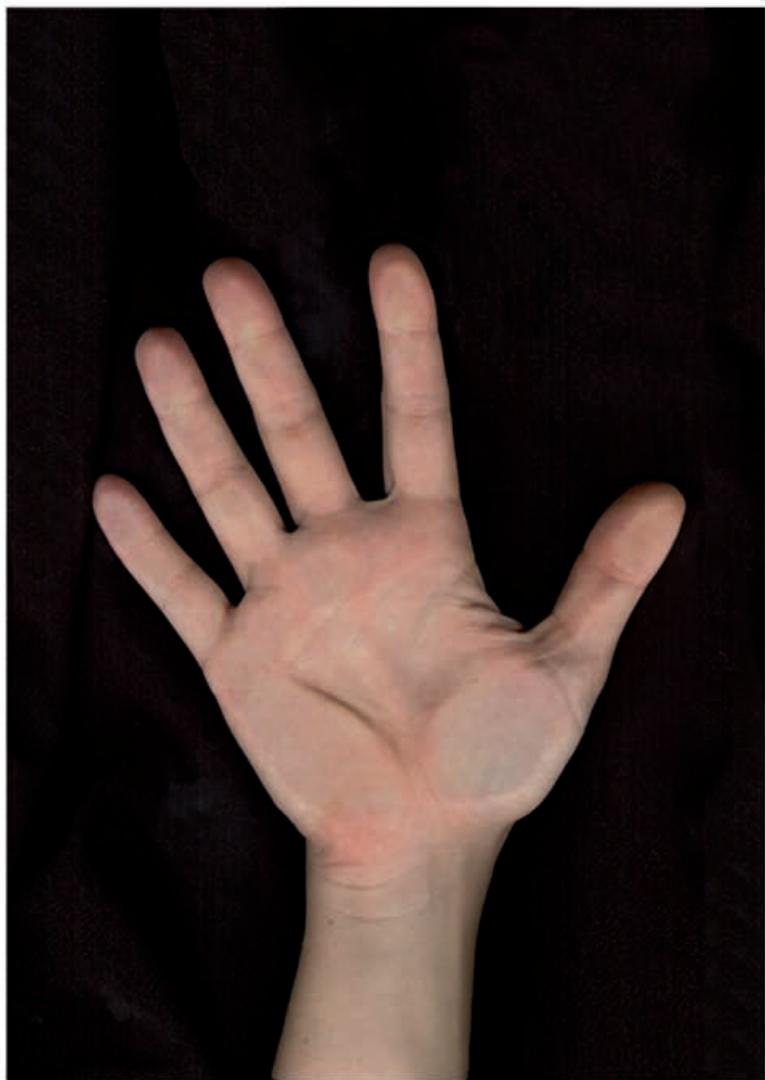
En contrapartida, intento remendarme haciendo collage digital, juntando las partes en un programa de ordenador... pero la tecnología no es suficiente y el espíritu humano sigue troceado, monologando con el "espejo interactivo", intentando buscar en su confuso inconsciente respuestas para la comprensión de su propia existencia.

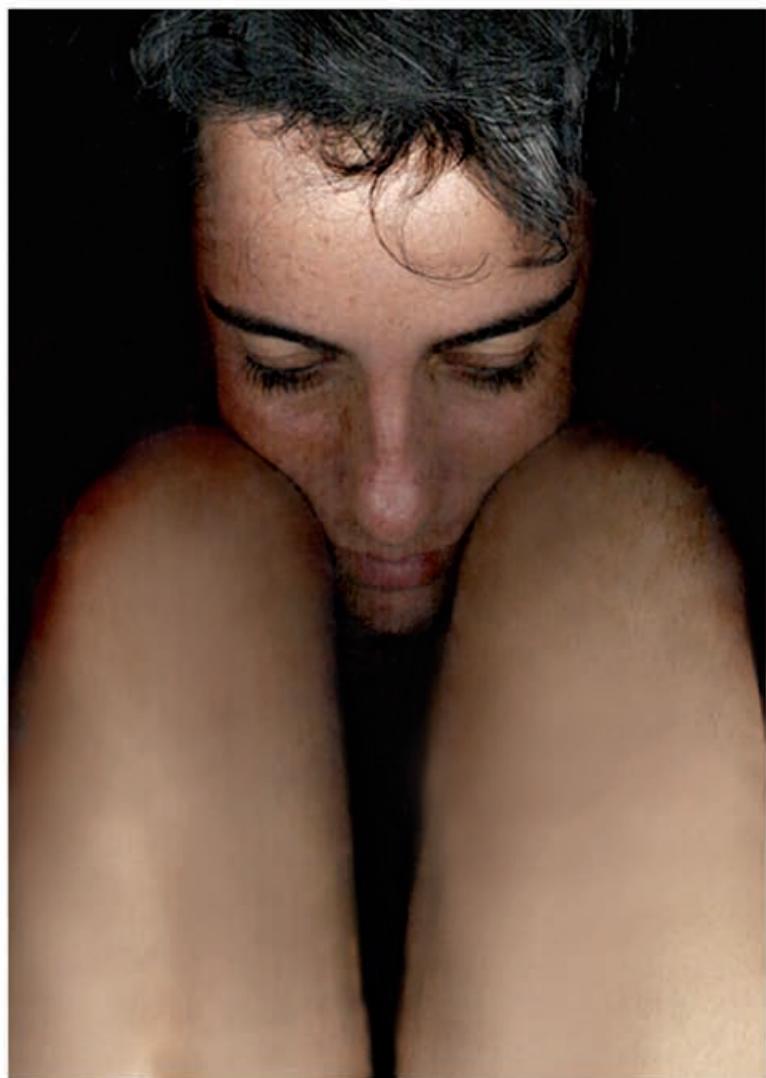
scanning myself

"It all started one afternoon in a quiet Wednesday, November 25th, 1999 in Brazil" ... This day I bought a flatbed scanner folio format and after installed, by curiosity I scanned my hand... Surprised with the result I put the other hand, feet, face.... Less than two hours I had scanned more than 60 pieces of my body. Yes, exactly my body was naked on the cold glass of the scanner which acted as a secret spring. Excited about the possibilities of the new device I went scanning. For months, I launched an intensive process of experimentation: combining parts, creating structures, registering shares to scan them with boots or remove the clothes of that party, one day, again without wrinkles.

I was watching my body structure, the aesthetics of the form, texture of the skin, its brands, its infinite pores... I saw portraying the lovelessness, desires expired, loneliness; scanning at every instant immortality gesture of a personal reality, Intimate and confrontational. I found the scanner a very particular way to show my emotions, the feeling of something incomplete, it is so natural. A strange laboratory notebook where I can capture images of an alleged fragmented reality. A fragmentation that is present not only in form also behind in the dermis, in the labyrinthine system of existential equations living in the depths of each.

On the other hand I attempt to mend my digital forms, bringing the parties together in a computer program... but the technology is not enough and the human spirit continues cut in pieces, talking with "interactive mirror," trying to find answers in its confusing unconscious for understanding its very existence.





10

serie: escaneandome
título: wednesday, december 23, 1999 10:16:53 pm
formato: imagen A4 (21x29,7) cm



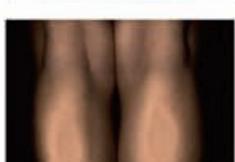
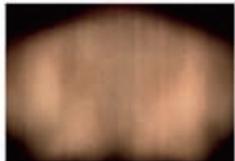




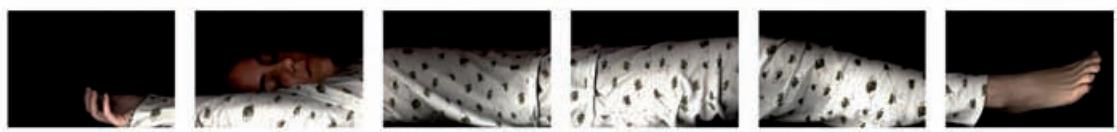


14

serie: escaneandomé
título: friday, december 11, 1999 1:31:18 am
formato: 7 imágenes A4 (21x29,7) cm (arriba detalle A4)

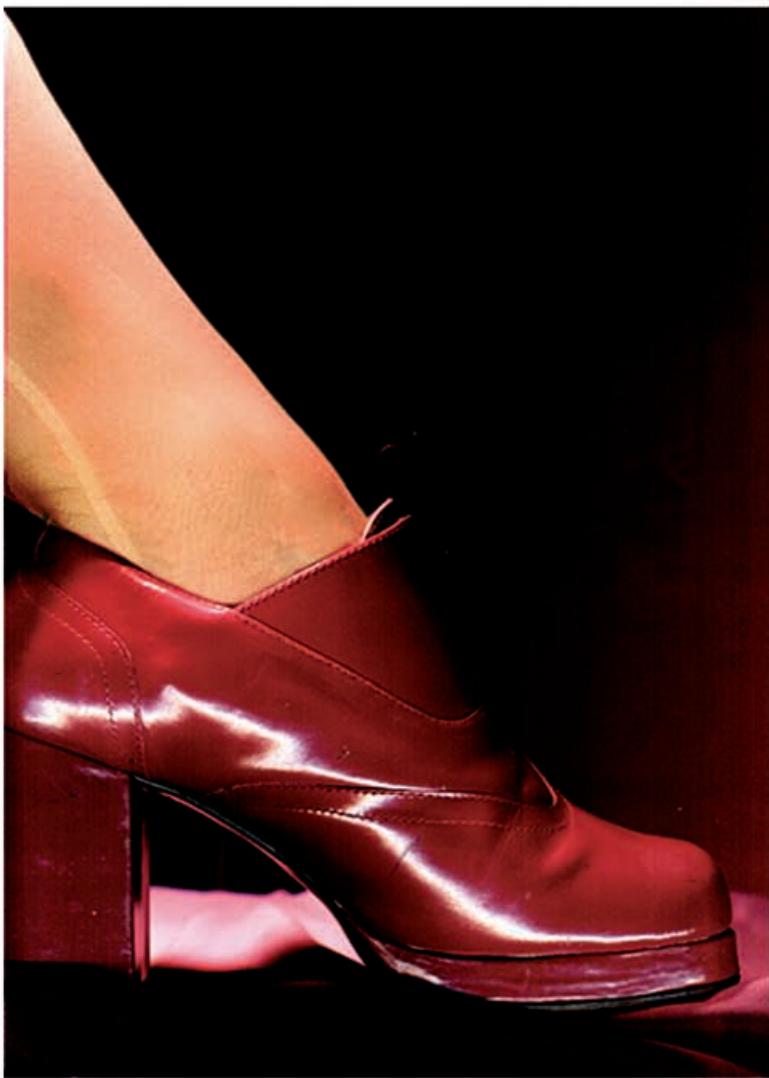






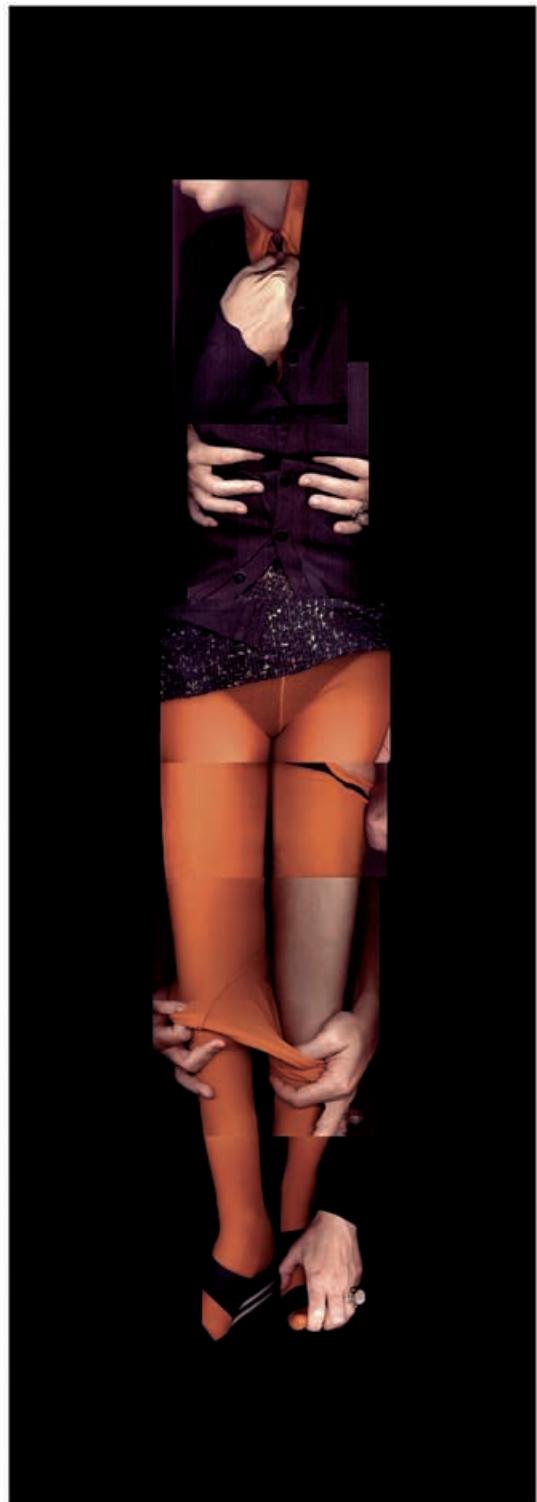








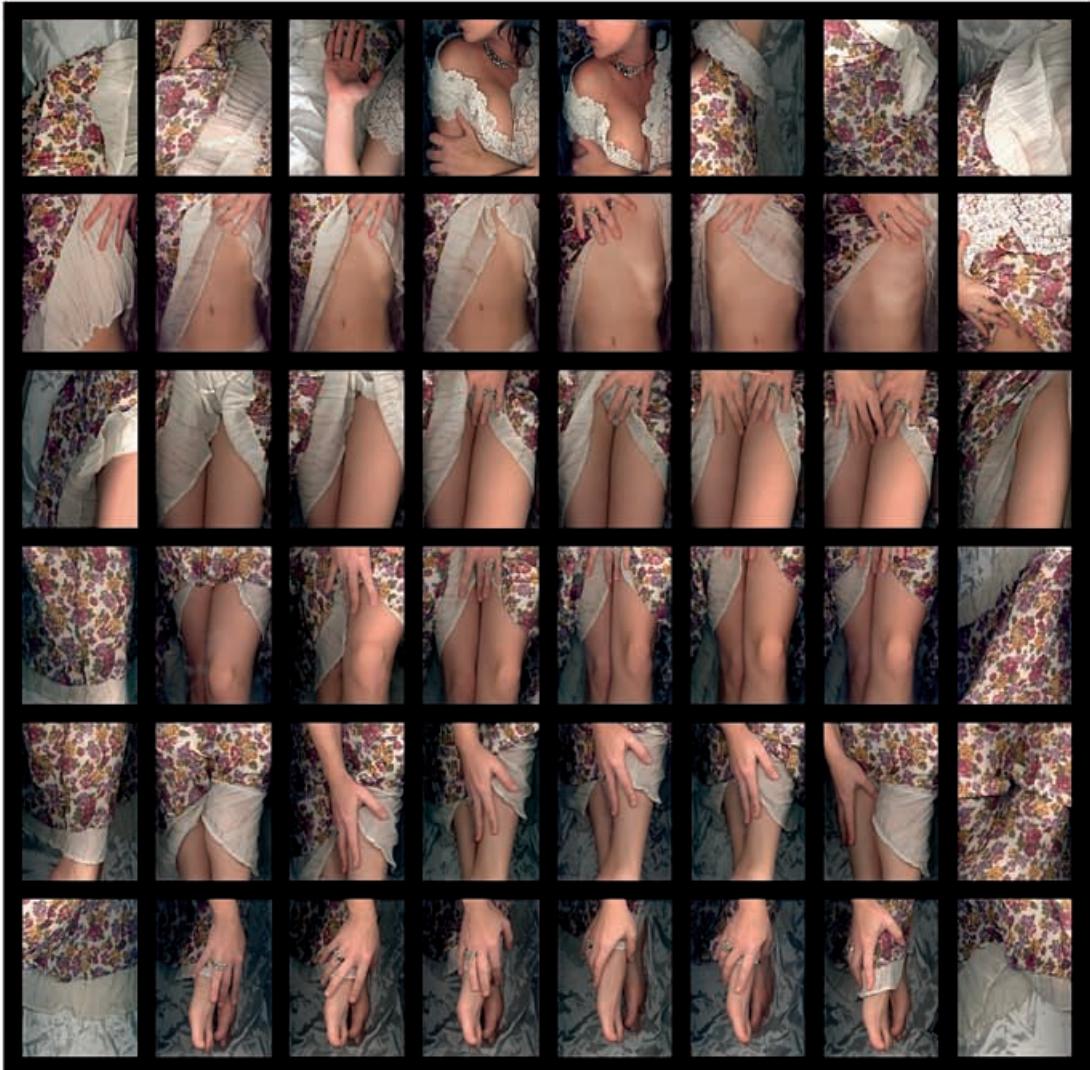






24

serie: escaneandome
título: sábado 2 de febrero de 2002, 13:43
formato: 200 x 200 cm (arriba detalle A4)



tierra crepaldi

Todo arte trata del mundo y de la realidad del artista que lo construye. Aunque sus conceptos encuentren referencias más universales, no escapan de la imposición ciudadana y corriente, pues es allí, en las inmediaciones de su mirada, donde el artista acude con más frecuencia en la búsqueda de respuestas a los ímpetus de la construcción de su poética. Cuanto más se fragmenta el mundo a su alrededor, más se angustia el individuo delante de las imágenes de ese mundo y más se retrae a una reflexión personal, buscando ampliar los límites de un planeta cada vez menor, ampliando el espacio de su cuerpo y de su reconocimiento.

La serie "escaneándome", de Luciana Crepaldi, confirma de forma peculiar esa curiosidad por un universo de imágenes en que figura y personaje toman el papel central, utilizando el cuerpo como espacio de reconstrucción del mundo. La cuestión que emerge de sus imágenes fragmentadas no se restringe al género, avanzando en la dirección del sujeto, buscando una situación en la geografía interna de su propio cuerpo. La máquina utilizada, un escáner, funciona como espejo de contacto, haciendo que la imagen sea construida en el espacio entre epidermis y vidrio, eliminándose la distancia focal y forzando la revisión del sentido del encuadre del objeto.

Como una muñeca aprisionada en su caja de acetato, la imagen de la artista vaga entre personajes, buscando situaciones entre los patéticos cambios de figurines. Despojada de adornos ella exhibe cicatrices y enmiendas, sin pudor a la hora de mostrar su propia confección, congelada en la inmovilidad de sus miembros que la condenan a pertenecer a otro universo, fuera del jardín en que forjamos nuestro sentido de la realidad.

Irónicamente, el embate entre criatura e imagen, nos remite a personajes de la pintura figurativa europea de los siglos XVII y XVIII. Así, los fondos de sus imágenes son dominados por una oscuridad súbita, como si la luz naciese del cuerpo o para él. En esa construcción, lanza un nuevo dato, un punto de vista situado fuera del campo visual del observador, como una lente, una lupa o una mirilla, con la cual se podrá ahora entender su cuerpo, desvendando su inocencia y su desnudez.

Como una criatura puesta en el microscopio, la artista se expone entera, embalsamada en una mórbida secuencia de recortes, fluctuante sobre una masa negra donde flota como cuerpo insensible. Se da sin mapas para ese mirar, pendiendo sobre el vacío como un feto, como un astronauta, como una interrogación, como una tierra dispuesta a ser descubierta, de la cual apenas se supone la existencia.

Ralph Gehre

crepaldi's earth

All art deals with the world and the immediate reality of the artist who constructs it. Exactly that its concepts find references more universal, does not escape of the current city dweller imposition and, therefore is there, in the immediacy of its look that the artist appeals with more frequency in the search for answers to the impetuses of the construction of its poetical one. More the world is broken up its redor, more the individual ahead of the images of this world becomes distressed itself, more it retracts itself to a personal reflection, searching to extend the limits of a planet each lesser time, extending the space of its body and its recognition.

The series *escaneandome*, of Luciana Crepaldi, confirms in a peculiar form this curiosity for a imagetic universe where figure and personage take central paper, using the body as space for the reconstruction of the world. The question that emerges of its fragmented images doesn't restricts to the sort, leaking in the direction of the citizen, searching a situation in the internal geography of its proper body. It machine used is a scanner, it works as a contact mirror so that the image is constructed in the space between epidermis and glass, eliminating up the focal length and forcing the revision of guidelines to the object.

As a doll trapped in their box acetate, the image of the artist waves between characters, searching for pathetic situations between the exchanges of costumes. Stripped of props she displays scars and amendments, with no shame to show her own confection, frozen in the immobility of its members that order to belong another universe, out of the garden where we forge our sense of reality.

Ironically, the confrontation between creature and image refers to characters from the European figurative painting of the XVII and XVIII. Thus, the funds of their images are dominated by the sudden darkness, as the light was born from or to the body. In this construction launches a new data, a point of view outside of the visual field observer, as a lens, a telescope or a magic eye, with which he can now understand its body, showing its innocence and nakedness.

As a creature put under the microscope, the artist exposes herself totally, embalmed in a morbid streak of clippings, floating on a black mass where it buoys as insensitive body. There are no maps for this look, hanging on the vacuum as a fetus, as an astronaut, as a mark, as a land to be discovered, of which only assumes the existence.

Ralph Gehre

serie: escaneandome
título: martes, 18 septiembre 2001, 16:27
formato: 120 x120 cm



Una cuadrícula inmaculada.

Y dentro de esa estructura ellos y los objetos, casi tan objetos como las portadas de los libros y revistas que recrean los sueños postergados. Tan objetos como sus calzados esperándolos para llevarlos a destinos más consistentes con sus deseos.

Y sus espaldas en silencio.

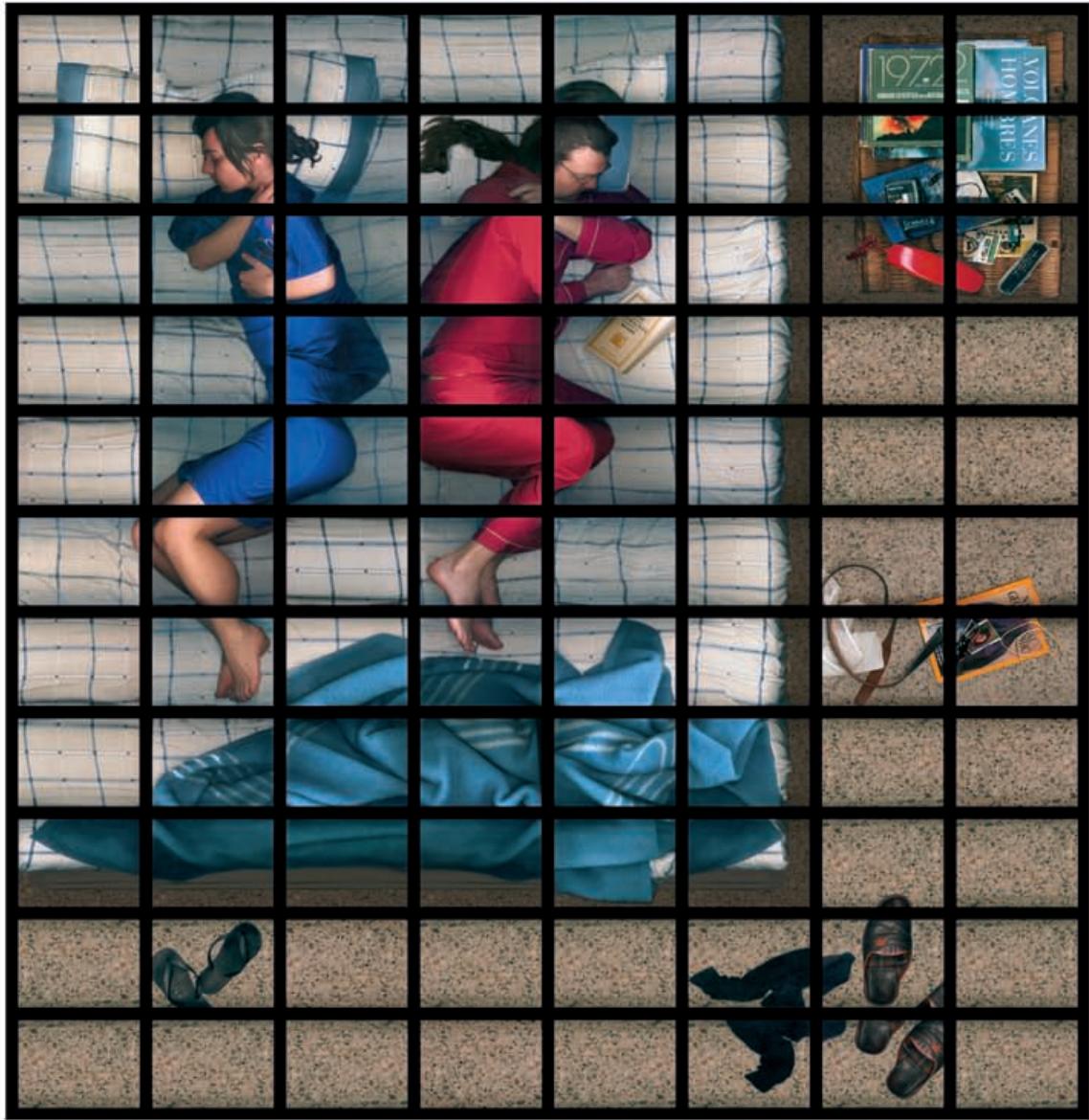
Marcelo Giusti

Immaculated grid.

Inside this structure, couple and objects, as objects in book covers or magazines which recreate postponed dreams. As objects as their footwear, waiting to take them to more desired destinations.

And silence in their back.

Marcelo Giusti



vestigios del yo

"El arte hace el sentido, el sentido hace la vida. En un mundo complicado por los desajustes afectivos y la soledad inclemente, es necesario ver con "otros ojos": ver-sentir, sentir y soñar. Soñar con un mundo no sólo más tolerable, sino también más sensible. Un futuro donde el arte sincero sería el gran remedio, la gran quimera, la promesa lúdica.

La creación de Luciana Crepaldi, más que cuestionar su propio personaje, su engranaje interior, revelando carencias y deseos, abre para el público la posibilidad de interactuar con la representación de cada uno de nosotros. Es de una superexposición única, singular en su búsqueda de una identidad, cuestionando la frontera entre realidad y ficción. Un cuerpo que llora, sueña, sufre, grita. La ausencia, el olvido, el abandono, la suspensión del tiempo. Un dramatismo nervioso y monástico, una constelación de tramas, una performance silenciosa. Su uso indiscriminado transforma la propia carne desnuda y despudorada en objeto, como un muñeco que habla o una representación virtual, casi abstracta. Ella trabaja en el límite, entre la frontera de lo que está dentro del espíritu y fuera, entre lo más carnal y lo más significativo. Es en esa tensión entre las cosas del espíritu y los artificios de lo cotidiano, que el misterio femenino de Crepaldi parece haber elegido seguir su camino."

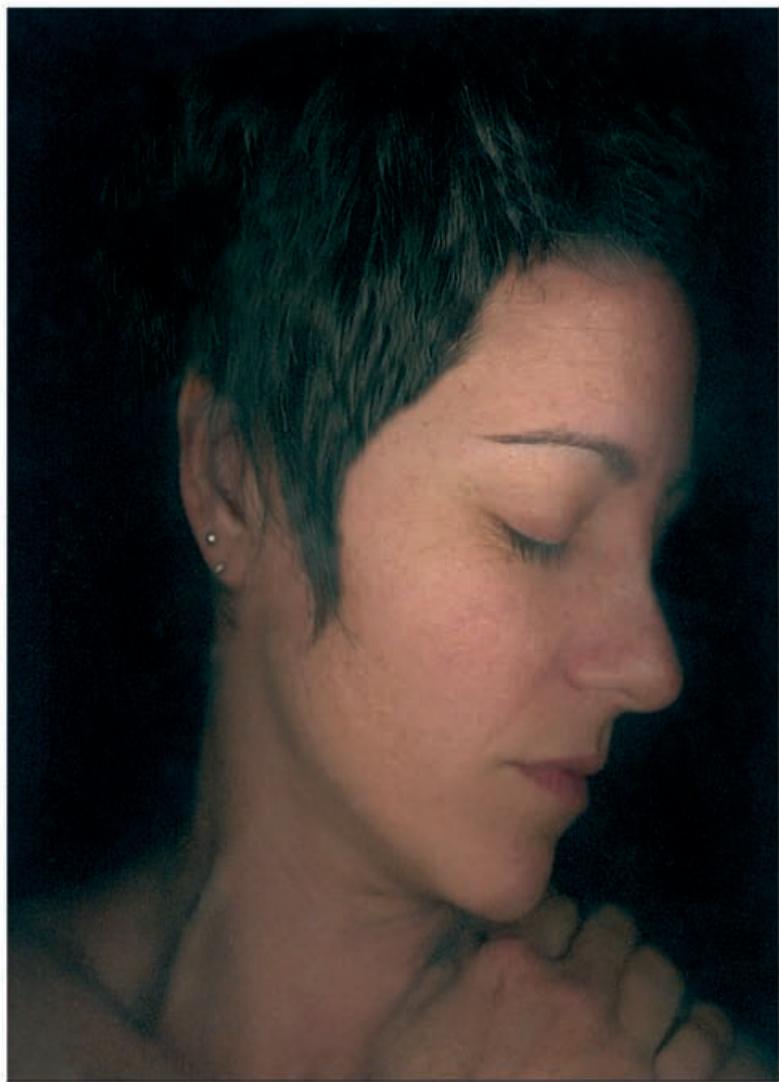
Antonio Júnior

vestigies of myself

"The art makes the sense, the sense makes the life. In a confused world of breaking affectives and inclement loneliness it's necessary to see with other eyes: see - feel - dream. Dreaming not only of a more tolerable world but of a more sensible one as well. A future where the sincere art would be the biggest medicine, utopia and promise.

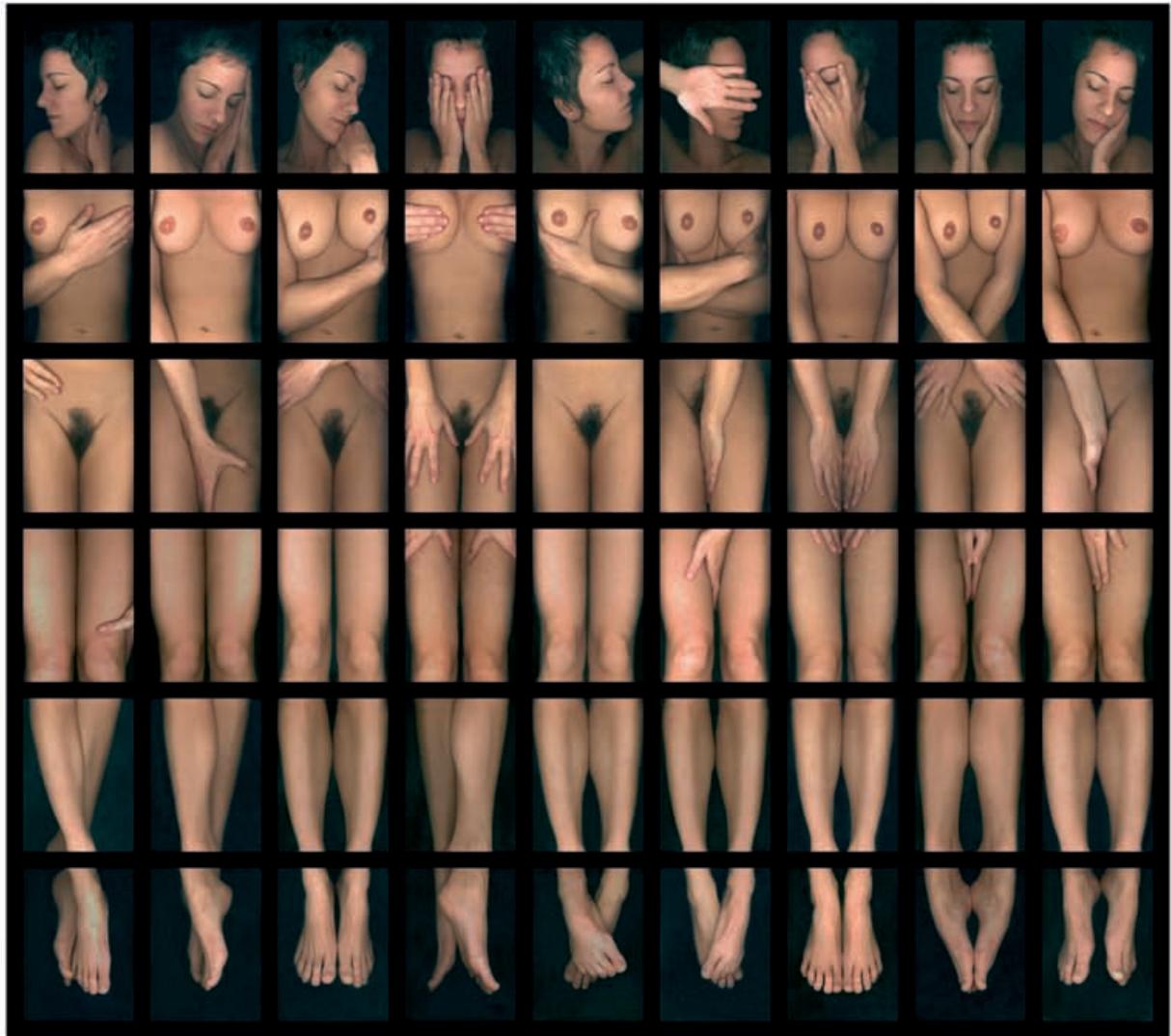
The creation of Luciana Crepaldi, more than questioning her own character, her interior catching revealing wants and wishes, opens to the public the possibility of interacting each one's representation. It's a unique superexposition, simple in her search for identity, questioning about the frontier between the real and the fiction. A body that cries, dreams, suffers and shouts the absence, the forgetfulness, the abandonment and the interruption of the time. A nervous and monastic dramatization, a constellation of woofs, a silence performance. Its indiscriminate use converts the real undressed body into an object such a doll that can speak or a virtual representation almost abstract. She works on the limit of the frontier from what's inside and outside the spirit. It's in this tense condition between the spirit affairs and the daily routine that the female mystery of Crepaldi seems to have chosen her own way.

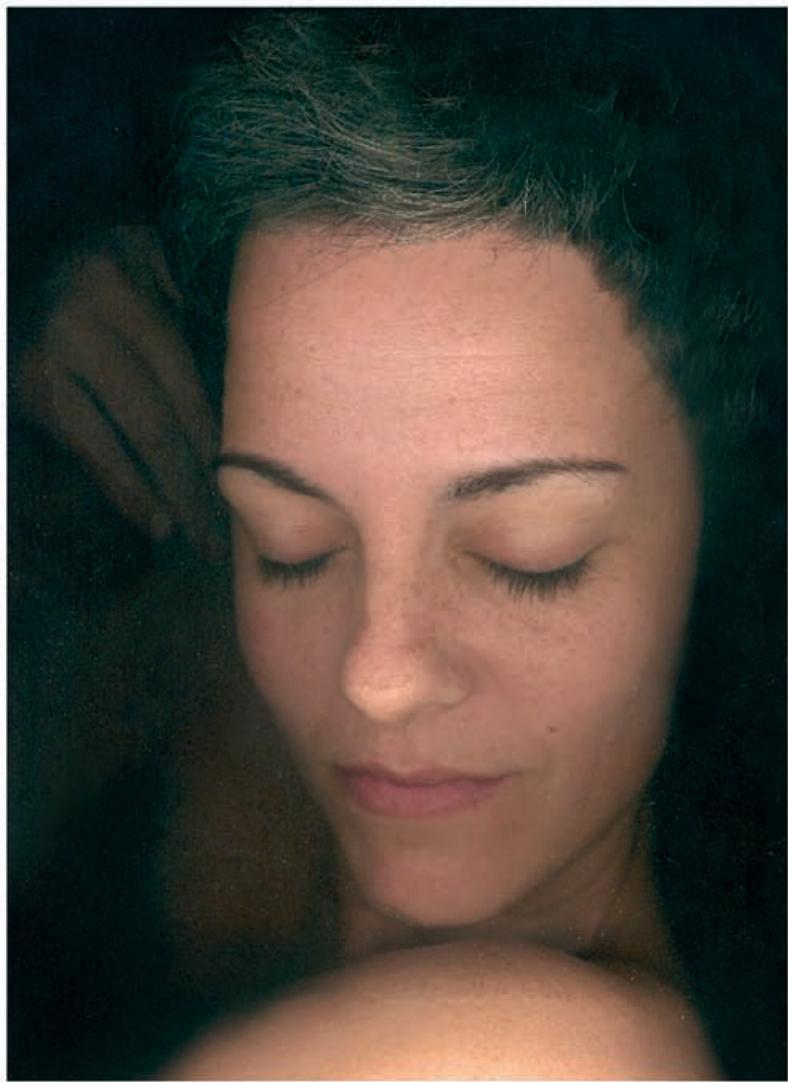
Antonio Júnior

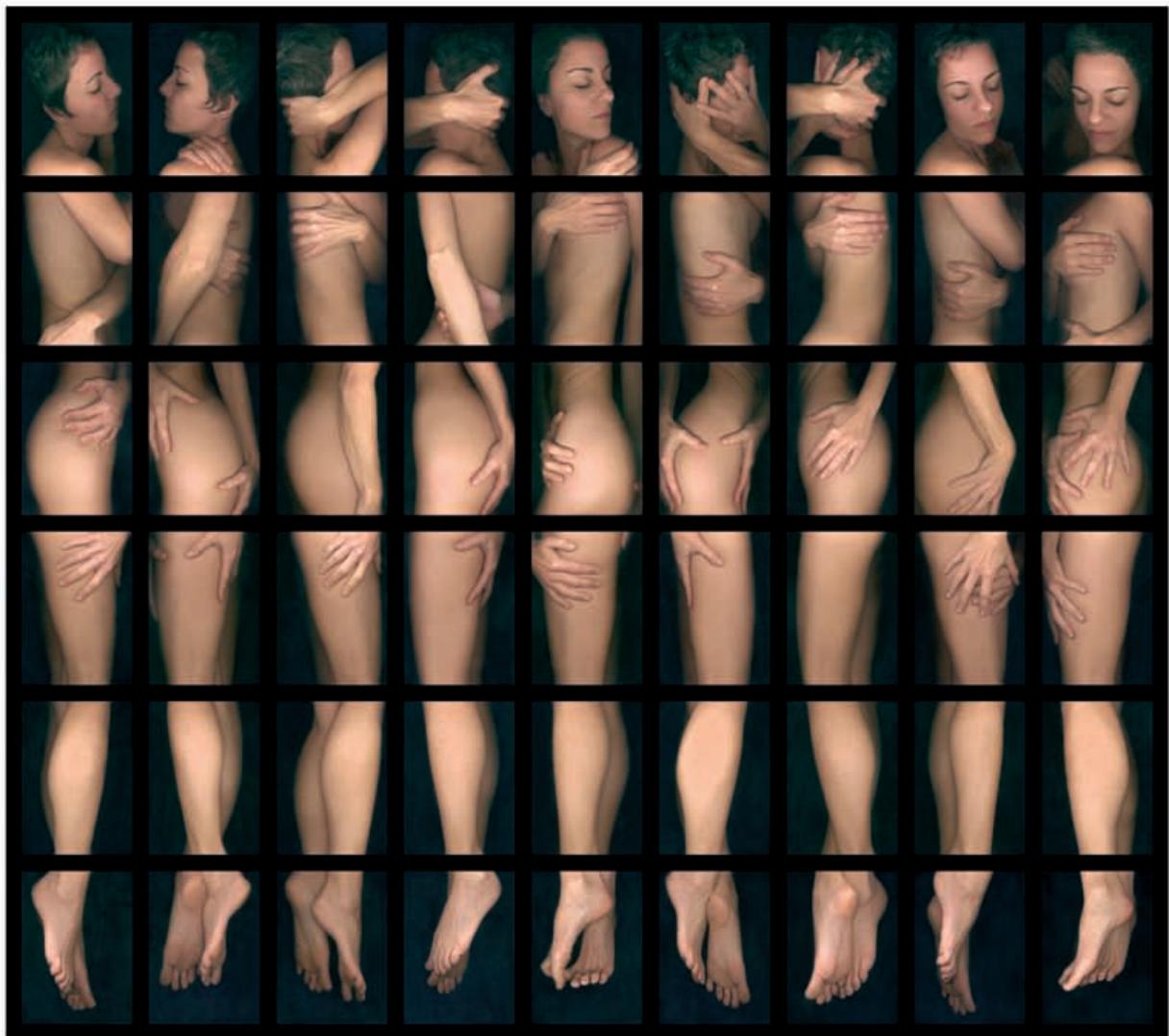










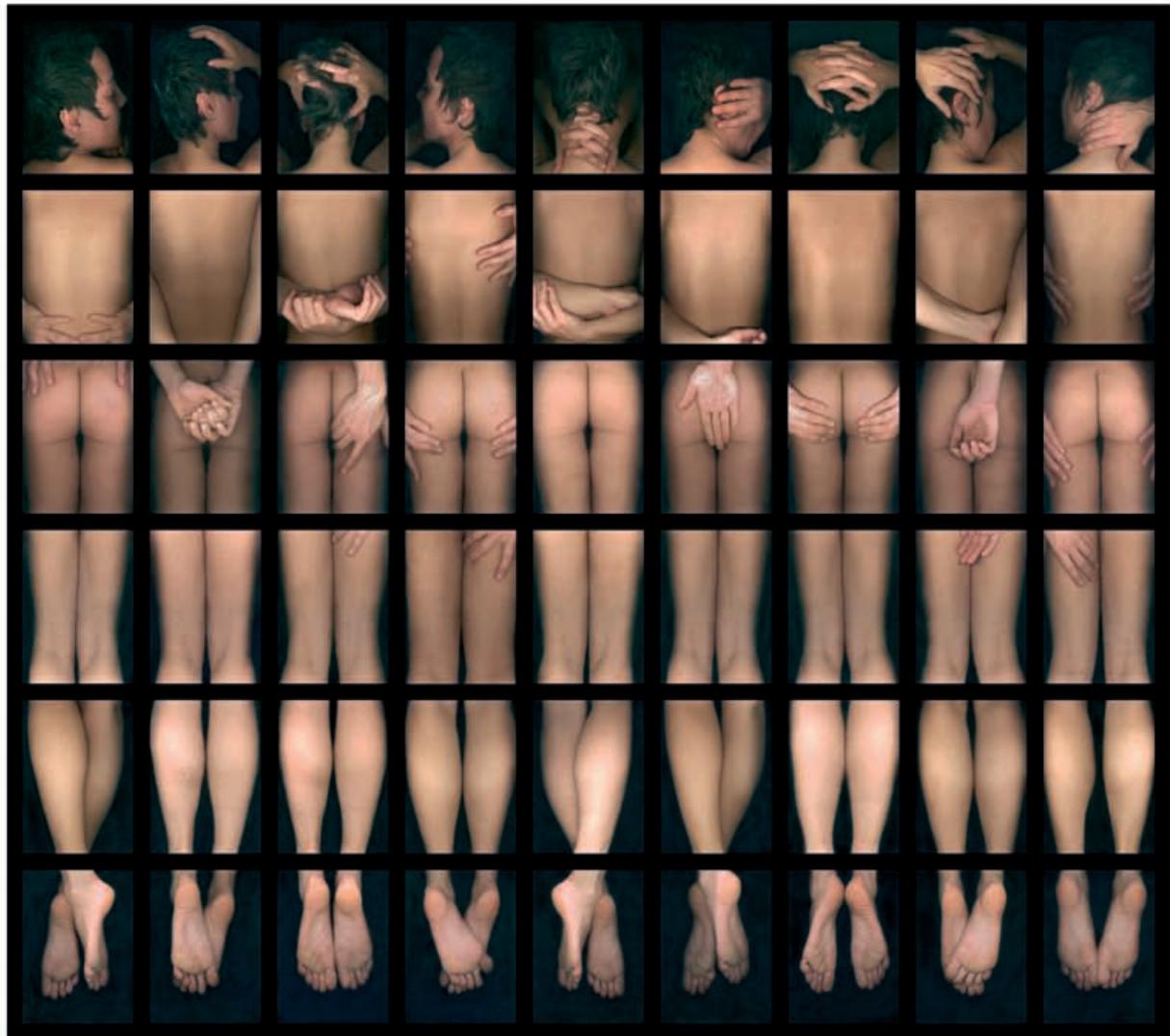




serie: escaneandomé

título: Nueve epílogos de una musa, *Nine epilogues of a muse*, 2006

formato: 200 x 220 cm (arriba detalle A4 (21x29,7) cm)



La divina proporción

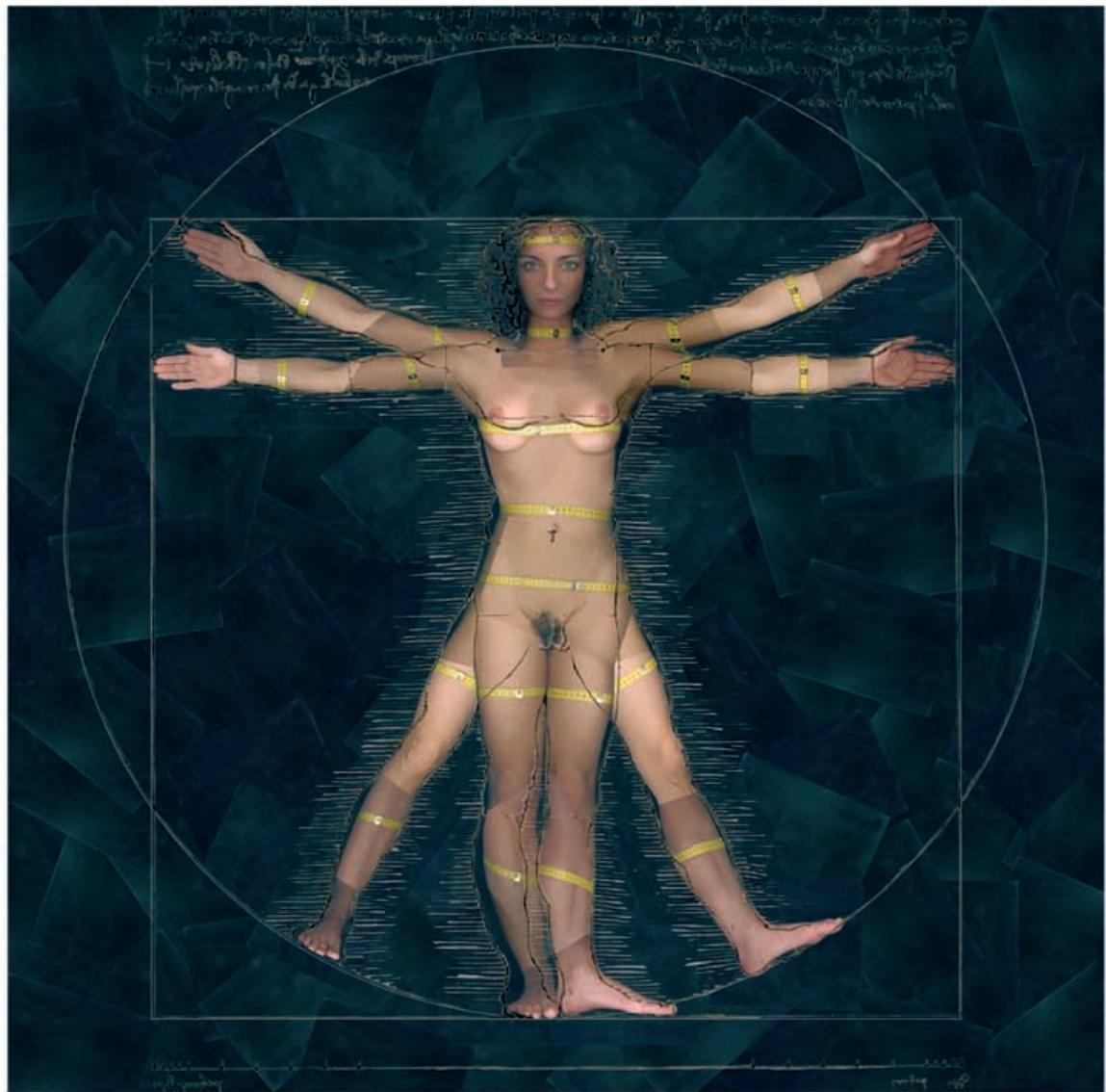
Con la recreación del hombre de Vitrubio de Da Vinci, Luciana enfatiza -casi con tono paródico-, la obsesión por las proporciones que caracteriza a la cultura estética de estos días. La cinta métrica se superpone revisando y midiéndolo todo, en cada fragmento A4 de su cuerpo. Cuestionando el ideal de belleza, los valores superficiales de la moda y el ámbito de frivolidad dónde se insiste en esa búsqueda obsesiva y disonante de la armonía.

Marcelo Giusti

The divine proportion

With the recreation of the man of Vitrubio of Da Vinci, Luciana emphasizes -almost with parodic tone - the obsession for the ratios that characterizes the aesthetic culture of these days. The metric ribbon is placed on revising and measuring all, in each A4 fragment of its body. Questioning the beauty ideal, the superficial values of the fashion and in the scope of frivolity where it insists on this obsessive and dissonant search of the harmony.

Marcelo Giusti



Luciana Crepaldi Martins

Marília /SP./ Brasil, 1966

Formación

- 1991** Graduación en Arquitectura - PUCAMP/ Universidad de Campinas, Brasil.
2005 Fotógrafa - Periódico Iberia Universal, Barcelona, España.

Exposiciones

- 2008** "Mutis mutandi" Universidad de Cádiz, España.
2006 "Paisaje fragmentado" Colección Arte Naturaleza - Madrid, España.
2005 "Essències 8" Colección Ernesto Ventos - Universidad de Valencia, España.
2004 "Cos a Cos" - Centro Civic Can Felipa, Barcelona, España.
2003 Bienal de Valls - "Premi Guasch Coranty 2003", Tarragona, España.
"Salon du Montrouge" - Montrouge (Paris), Amarante (Lisboa), Barcelona.
"The New Contemporary Fair" - Javits Center Galleria, New York.
"Territorios de lo Anonimo" – Gallery international. Baltimore, E.E.U.U.
2002 "Künstliche Liebe" -Art in Love-, Kaiserslautern, Alemania.
"Palma Photo", Galería Ferran Cano, Mallorca, España.
"Le Salon du Printemps", Montréal, Canada. Galería Metropolitana.
"Primavera Fotográfica", Galería Metropolitana de Barcelona, España.
Feria ARCO, Galería Metropolitana de Barcelona, Madrid.
"Escaneándome" Galería Metropolitana de Barcelona, España.
2001 VI Bienal Internacional de Fotografía "Fotonoviembre", Tenerife.
"Escaneándome" Centro Fotográfico Can Basté, Barcelona.
"Brasil Noar" - Mercat de las Flores, Barcelona.
"Circuit 2001"- MACBA - Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona.
2000 Mostra d'Art al Carrer - Proyecto "Metro a Metro", Barcelona.
Proyecto "Rumos Visuais" - Espacio Itaú Cultural, São Paulo, Brasil.
1998 "Panorama de las Artes Visuales" - Espacio Cultural 508, Brasília/Br.
"La Figura Humana en un Contexto Imaginario"- Espacio Cultural, Brasília.

Premios / Aquisiciones

- 2006** Colección Arte Y Naturaleza, Madrid.
2004 Colección Olor Visual Ernesto Ventos, Barcelona.
2003 Museo de Valls, Bienal de Valls. Premi Guasch Coranty, Valls.
2002 The New Contemporary Fair. Galería Bourbon Lally, New York.
Colección Camilla Hann. ARCO, Madrid.
Festival Grec, Barcelona, España.
2001 Bienal Internacional de Fotografía, Santa Cruz de Tenerife.
Proyecto Lucky Strike - Evento Circuit, Barcelona.

Martins, Luciana Crepaldi

Marília /SP./ Brasil, 1966

Graduation

- 1991 Architecture and Urbanization - PUCAMP/ University of Campinas, Brazil.
2005 Photographer - Iberia Universal Periodic, Barcelona, Spain.

Expositions

- 2008 "Mutis mutandi" - University of Cádiz, Spain.
2006 "Paisaje fragmentado" - Natural Art Collection - Madrid, Spain.
2005 "Essències 8" - Ernesto Ventos Collection - University of Valencia, Spain.
2004 "Cos a Cos" - Civic Center Can Felipa, Barcelona, Spain.
2003 "Premi Guasch Coranty 2003" - Vall Bienal, Tarragona, Spain.
 "Salon du Montrouge - Montrouge, Amarante, Sant Cugat del Vallès, Spain.
 "The Contemporary Art" - Javits Center Gallery, Bourbon Lally, New York.
 "Territories of Anonymous" - International Gallery, Baltimore, USA.
2002 "Kunstliche Liebe" - Art in love - Kaiserslautem, Germany.
 "Palm Photo", Ferran Cano Gallery, Palma de Mallorca, Mallorca.
 "Le Salon du Printemps", Montreal, Canada, Metropolitan Gallery.
 "Photographic Spring", Metropolitan Gallery of Barcelona, Spain.
 "Arch Fair", Metropolitan Gallery of Barcelona, Barcelona, Madrid.
 "Scanning Myself", Metropolitan Gallery of Barcelona, Spain.
2001 "Fotonoviembre" - VI Internacional Biennial of photograph, Tenerife.
 "Scanning Myself", Photographic Center Can Basté - Barcelona, Spain.
 "Brazil in the Air" Brazilian Art in Barcelona - Market of Flowers.
 "Circuit 2001" - MACBA - Contemporary Museum of Art, Barcelona.
2000 "Meter to Meter" Project - Al Carrer Art Show, Barcelona, Spain.
 "Visual Sequences" - Itaú Cultural, São Paulo, Belo Horizonte, Brazil.
1998 "Panorama of Visual Arts"- 508 Cultural Space , Brasília, Brazil.
 "The human figure in an imaginary context" - 508 Cultural Space, Brasília.

Premiums / Acquirements

- 2006 Art and Nature Colection, Madrid.
2004 Visual Fragance Ernesto Ventos Colección.
2003 Premi Guasch Coranty - Valls Museum, Valls Bienal.
2002 The New Contemporary Fair - Bourbon Lally Galery, New York.
 Camilla Hann Colection. ARCO, Madrid.
 Grec Festival, Barcelona, Spain.
2001 Internacionnal Biennal of Photografic, Santa Cruz de Tenerife.
 Lucky Strike Project - Circuit Event, Barcelona.



Gracias a todos los que me apoyaron en esta obra, a los que se emocionaron con ella y a los que compartieron su emoción.

In thanks for everyone who encouraged me on this course, felt and shared emotion with my work of art.

lucianacrepaldi@gmail.com
www.lucianacrepaldi.com
(0034) 655.064.097 Barcelona